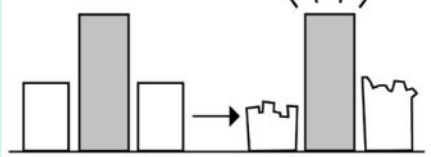


< 基本動詞 > stay & remainの世界

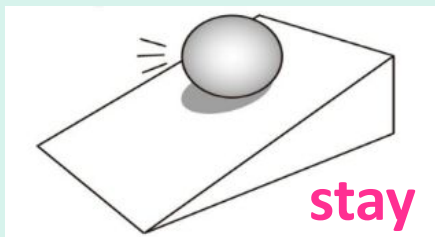
CORE IMAGE

remain

もとのまま



周囲の変化があっても、残る



ほかの場所に行かずに、そこに残る

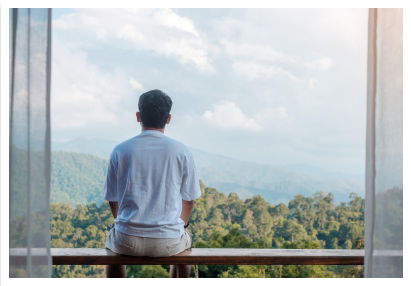
Stay tuned.



stay と remain はともに「残る」という意味があり、**He stayed there.** も **He remained there.** も「彼はそこに残った」という意味合いです。しかし、stay と remain には本質的な違いがあります。

remain のコアは「周囲の変化があっても、残る」ということで、コアイメージは上の図のような感じです。

He remained there. は「周りの人はみんな去ったが、彼は残った」という意味合いです。



He stayed there. /
He remained there.

彼は(別の場所にいかないで)そこに残った /
(周りの人はみんな去ったが、)彼はそこに
残った

野球の実況で「最終イニングが残るのみとなりました」は **Only the last inning remains.** となります。remain の名詞には「残り物、遺跡」などの意がありますが、コアの意味が生かされていますね。ちなみに **the remains of Ancient Greek** は「古代ギリシャの遺跡」ということで、時間とともに周りは変化しても残っているものが遺跡です。100 から 50 を引けば、50 が残るという際にも **If you take 50 from 100, 50 will remain.** といいます。



Only the last inning **remains**.

最終イニングが残るのみとなりました



the **remains** of Ancient Greek

古代ギリシャの遺跡



If you take 50 from 100, 50 will **remain**.

100 から 50 を引けば、50 が残る

Little else remains to be told. だと「他にはほとんど語られるべきものは残っていない」ということから「だいたい話はもう終わりです」といった感じです。まだやるべきことが残っているという状況でも remain を **Much still remains to be done.** のように使います。



Little else **remains** to be told.

だいたい話はもう終わりです



Much still **remains** to be done.

まだやるべきことが残っている

一方、stay は「ほかの場所に行かずに、そこに残る」がコアです。

He stayed there. だと、「彼は別の場所に行かないでそこに残った」という感じです。ラジオなどで広告が入る際に、**Stay tuned.** というコトバをよく耳にします。これは「他のチャンネルに移らないで、そのまま残っていて」ということから「チャンネルを動かさないで」という意味になります。

I can't ask her to stay home to look after our baby. だと「ぼくは彼女に赤ちゃんの世話をするため家庭にいるように頼むことはできない」ということです。写真を撮っている場面で**Stay put. Smile!** といえば「さあ、動かないで！笑って！」ということです。そして、**The weather will stay fine.** といえば「好天は続くでしょう」ということです。



I can't ask her to **stay** home to look after our baby.

ぼくは彼女に赤ちゃんの世話をするため家庭にいるように頼むことはできない



Stay put. Smile!

さあ、動かないで！笑って！



The weather will **stay** fine.

好天は続くでしょう